

**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
7 February 2022
Russian
Original: English

Комитет по правам человека**Решение, принятое Комитетом в соответствии
с Факультативным протоколом относительно
сообщения № 3004/2017* ****

<i>Сообщение представлено:</i>	Х.Й.Т. (представлен Виллемом Хендриком Джеббинком)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Нидерланды
<i>Дата сообщения:</i>	3 октября 2016 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение, принятое в соответствии с правилом 92 правил процедуры Комитета и препровожденное государству-участнику 7 июля 2017 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата настоящего решения:</i>	5 ноября 2021 года
<i>Тема сообщения:</i>	право на обжалование осуждения и приговора по уголовному делу
<i>Процедурные вопросы:</i>	приемлемость; исчерпание внутригосударственных средств правовой защиты
<i>Вопросы существа:</i>	эффективное средство правовой защиты; право на обжалование
<i>Статьи Пакта:</i>	2 (п. 3) и 14 (п. 5)
<i>Статья Факультативного протокола:</i>	5 (п. 2 b))

1.1 Автор сообщения является Х.Й.Т., гражданин Нидерландов, 1966 года рождения. Он утверждает, что государство-участник нарушило его права по статьям 2 (п. 3) и 14 (п. 5) Пакта. Факультативный протокол к Пакту вступил в силу для государства-участника 11 марта 1979 года. Автор представлен адвокатом.

* Принято Комитетом на его сто тридцать третьей сессии (11 октября — 5 ноября 2021 года).

** В рассмотрении настоящего сообщения приняли участие следующие члены Комитета: Вафаа Ашраф Мохарам Бассим, Яд Бен Ашур, Ариф Балкан, Махдуб эль-Хайба, Фуруя Сюити, Карлос Гомес Мартинес, Марсия В. Дж. Кран, Данкан Лаки Мухумуза, Фотини Пазардзис, Василька Санцин, Жозе Мануэл Сантуш Паиш, Чханрок Со, Кобоя Чамджа Кпача, Элен Тигруджа, Имеру Тамрат Йигезу и Гентян Зюбери.



1.2 В соответствии с правилом 93 своих правил процедуры 23 мая 2019 года Комитет, действуя через своего Специального докладчика по новым сообщениям и временным мерам, постановил отклонить просьбу государства-участника о переносе сроков рассмотрения приемлемости и существа сообщения.

Факты в изложении автора

2.1 23 июля 2007 года автор был вызван в районный суд Арнема 28 августа 2007 года для слушания дела, по которому он подозревался в совершении нападения на дежурного сотрудника полиции или воспрепятствовании законным действиям сотрудника полиции, а также невыполнении требования удостоверить личность.

2.2 Согласно законодательству государства-участника нападение на дежурного сотрудника полиции является уголовно наказуемым преступлением, а невыполнение требования удостоверить личность — наказуемым проступком. 28 августа 2007 года слушание дела автора было перенесено на 10 октября 2007 года, чтобы дать автору возможность ознакомиться с материалами дела, которые он не получил до августовского слушания.

2.3 В ходе слушаний автор не был представлен адвокатом. Сразу после рассмотрения дела 10 октября 2007 года судья районного суда вынес вердикт, признав автора виновным в нападении на дежурного полицейского и невыполнении требования удостоверить личность. Судья приговорил автора к выплате штрафов в размере 170 и 50 евро за соответствующие правонарушения. В своем устном решении судья не привел никаких доказательств в обоснование осуждения автора. Судебное решение было зафиксировано только в виде записи о вынесении устного решения.

2.4 Решение было основано на статьях 365 а), 378 и 378 а) Уголовно-процессуального кодекса Нидерландов, согласно которым судья вправе вынести упрощенное решение по делу, подобному делу автора. Упрощенное судебное решение не обязательно должно быть подкреплено доказательствами или перечнем доказательств, а также не требует обязательного составления протокола судебного заседания¹.

2.5 В установленный законом срок, 10 октября 2007 года, автор обратился за разрешением обжаловать решение судьи районного суда. В тот же день автор был вызван на апелляционное слушание, назначенное на 28 февраля 2008 года. Право на апелляцию в таких случаях регулируется соответствующей частью статьи 410 а) Уголовно-процессуального кодекса. В этой статье сказано, что, если имеется возможность подать апелляцию и такая апелляция была подана на решение, исключительно касающееся одного или нескольких правонарушений, рассматриваемых в порядке упрощенного судопроизводства, либо уголовных преступлений, которые согласно законодательству наказываются тюремным заключением на срок не более четырех лет и за которые не было назначено никакого иного наказания, кроме штрафа на сумму не более 500 евро — или, если в решении было назначено более одного штрафа, общая сумма штрафов не превышает 500 евро — то поданная апелляция будет рассматриваться в суде только в том случае, если председательствующий судья сочтет это необходимым в интересах отправления правосудия.

2.6 Как прямо следует из парламентской истории процесса создания статьи 410 а) Уголовно-процессуального кодекса, в делах, подобных делу автора, к решению суда первой инстанции нет необходимости прилагать доказательства или протокол судебного заседания ни в момент постановления приговора, ни после подачи апелляции. Основанием для принятия этой законодательной нормы было стремление к экономии средств².

¹ Автор прилагает текст статей 365 а), 378 и 378 а) Уголовно-процессуального кодекса Нидерландов.

² Автор цитирует стенограмму заседания нижней палаты парламента Нидерландов (Палаты представителей), 2005–2006 годы, № 3, сс. 46–47.

2.7 8 января 2008 года, до назначенного слушания, председатель Апелляционного суда Арнема отклонил ходатайство автора разрешить ему подачу апелляции. Председатель суда посчитал, что, даже если бы причины для обжалования, приведенные заявителем, были правильными, они не обязательно приведут к появлению каких-либо новых соображений при рассмотрении дела по апелляции. По итогам рассмотрения председатель суда не посчитал необходимым передавать дело в Апелляционный суд в интересах надлежащего отправления правосудия, в силу чего рассмотрение дела по апелляции проводиться не будет. В обоснование своего решения председатель сослался на судебные материалы и на статью 410 а) Уголовно-процессуального кодекса.

2.8 Автор исчерпал внутренние средства правовой защиты, поскольку обжаловать в кассационном порядке решение Апелляционного суда не представляется возможным³. Тем не менее автор подал в Верховный суд чрезвычайное ходатайство о пересмотре решений нижестоящих судов⁴. 19 марта 2013 года Верховный суд отклонил ходатайство автора о пересмотре дела⁵. Автор не подавал жалобу или сообщение в соответствии с какой-либо другой процедурой международного расследования или урегулирования.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что государство-участник нарушило его права по статье 14 (п. 5) Пакта. Согласно Уголовно-процессуальному кодексу автор имеет право подать апелляцию или ходатайство разрешить подачу жалобы в Апелляционный суд. Однако внутреннее законодательство не требует от судьи районного суда составления мотивированного письменного решения или ведения протокола судебного заседания. Автору было отказано в доступе к этим документам как в первой, так и во второй инстанциях, и поэтому он не смог полноценно осуществить свое право на обжалование.

3.2 Кроме того, Апелляционный суд Арнема, который отклонил просьбу автора разрешить ему обжаловать решение судьи районного суда, не рассмотрел в полном объеме осуждение автора и вынесенный ему приговор⁶. Государство-участник должно было обеспечить, чтобы суд, принимающий решение по ходатайству о разрешении на апелляцию, рассмотрел осуждение и приговор по существу как по вопросам факта, так и по вопросам права. В деле автора такая оценка по существу проведена не была, поскольку вышестоящий суд не располагал мотивированным решением суда первой инстанции. В частности, отсутствовало изложение доказательств, на которые опиралось это решение. У вышестоящего суда также отсутствовала стенограмма судебного разбирательства в первой инстанции, и поэтому он не мог заново оценить доказательства, на которых был основан обвинительный приговор автору. Для того чтобы соответствовать стандарту, установленному в статье 14 (п. 5) Пакта, вышестоящий суд должен быть в состоянии подробно изучить как доказательства, на основании которых был вынесен обвинительный приговор, так и аргументы, приведенные осужденным по апелляции⁷. Автор подробно цитирует практику Комитета по делам *Меннен против Нидерландов* и *Тиммер против Нидерландов*⁸, в

³ Автор цитирует пункт 7 статьи 410 а) Уголовно-процессуального кодекса.

⁴ Согласно переводу, представленному автором, его обращение в Верховный суд было датировано 14 марта 2012 года.

⁵ Согласно переводу, представленному автором, Верховный суд признал ходатайство автора о пересмотре решения Апелляционного суда недопустимым в соответствии с различными положениями Уголовно-процессуального кодекса, поскольку это решение не являлось «судебным решением с вынесением обвинительного приговора». Верховный суд также отклонил просьбу автора о пересмотре решения районного суда на том основании, что эта просьба была необоснованной.

⁶ Автор цитирует, например, Комитет по правам человека, замечание общего порядка № 32 (2007), пп. 48–49; и *Ламли против Ямайки* (CCPR/C/65/D/662/1995), п. 7.5.

⁷ Автор цитирует, например, *Карвальо Вильяр против Испании* (CCPR/C/85/D/1059/2002), п. 9.5.

⁸ *Меннен против Нидерландов* (CCPR/C/99/D/1797/2008); и *Тиммер против Нидерландов* (CCPR/C/111/D/2097/2011).

последнем из которых речь шла о брате автора. В этих случаях Комитет установил нарушения статьи 14 (5) Пакта. В деле автора имеются аналогичные обстоятельства. Государство-участник не выполнило Соображения Комитета по делам *Меннен против Нидерландов* и *Тиммер против Нидерландов* с целью предотвращения подобных нарушений в будущем.

3.3 Автор просит компенсацию за весь материальный и нематериальный ущерб, включая репутационный вред, который он понес в результате нарушения Пакта⁹.

Замечания государства-участника относительно приемлемости

4.1 В своем представлении от 4 сентября 2017 года государство-участник считает, что сообщение является неприемлемым, поскольку автор не исчерпал внутренних средств правовой защиты. Законодательное предложение об отмене системы разрешений на апелляцию, предусмотренной в статье 410 а) Уголовно-процессуального кодекса, рассматривается в рамках более широкой работы по реформированию кодекса. После широких консультаций разрабатываются конкретные законодательные предложения на основе итогового меморандума, который был представлен в Палату представителей. Эти предложения представляются Палате представителей по частям. Последняя часть будет представлена в 2019 году, после чего будет принят закон для внесения изменений.

4.2 В ходе текущего законодательного процесса появилась возможность инициировать гражданский процесс против государства-участника в Судебном совете. Если после оценки существа дела Судебный совет посчитает, что дело требует урегулирования, такое урегулирование будет включать: возмещение наложенного и уплаченного данным лицом штрафа; возмещение судебных издержек и расходов, связанных с процедурой получения разрешения на подачу апелляции; и снятие с соответствующего лица судимости. Автор настоящего сообщения был проинформирован о возможности воспользоваться этой процедурой 7 ноября 2016 года, однако он ее не задействовал.

4.3 В своем решении по делу *Тиммер против Нидерландов* Комитет заявил, что эффективное средство правовой защиты в этом деле позволило бы пересмотреть осуждение автора и приговор ему в вышестоящем суде или осуществить другие соответствующие меры, способные устранить неблагоприятные последствия, причиненные автору, наряду с адекватным возмещением. В данном случае имелись соответствующие возможности, которые можно считать внутренними средствами правовой защиты. Учитывая, что автор не воспользовался ими, он не исчерпал все имеющиеся внутренние средства правовой защиты.

Комментарии автора к замечаниям государства-участника относительно приемлемости сообщения

5.1 В своих комментариях от 19 апреля 2019 года автор утверждает, что процедура в Судебном совете не является надлежащей мерой, способной устранить причиненные ему неблагоприятные последствия, по следующим причинам: процедура не позволяет полностью пересмотреть осуждение автора; процедура носит административный, а не гражданский характер, поскольку в ней не участвует независимый гражданский судья; процедура зависит от индивидуальной оценки существа дела и поэтому не может считаться адекватной; и в других делах, связанных с тем же вопросом, государство-участник предлагало конкретное урегулирование спонтанно.

5.2 В своих комментариях от 21 ноября 2019 года автор приводит несколько источников в поддержку своего аргумента о том, что процедура в Судебном совете не может считаться эффективным средством правовой защиты. Автор цитирует текст статьи 2 (п. 2) и (п. 3) Пакта. Он также отмечает, что в пункте 15 своего замечания общего порядка № 31 (2004) Комитет заявил, что он придает важное значение

⁹ Автор не уточняет свою жалобу по статье 2 (п. 3) Пакта. Он просит Комитет предоставить ему эффективное средство правовой защиты, о котором говорится в статье 14 (п. 5), рассматриваемой в совокупности со статьей 2 (п. 3) Пакта.

созданию государствами-участниками соответствующих судебных и административных механизмов для рассмотрения жалоб на нарушение прав в соответствии с внутренним законодательством. Он также отметил, что осуществление прав, признанных в Пакте, может быть эффективно обеспечено судебными органами различными способами, включая прямое применение Пакта, применение сопоставимых конституционных или других положений закона или интерпретирующее действие Пакта при применении национального законодательства. Автор также ссылается на пояснительный меморандум к утверждению Международного пакта о гражданских и политических правах, который является историческим законодательным документом Нидерландов, в котором сказано, что статья 2 (п. 3) Пакта предписывает государствам-участникам развивать правовую защиту посредством вмешательства судебных органов.

5.3 В деле *Меннен против Нидерландов* Комитет просил государство-участник предоставить автору эффективное средство правовой защиты, которое позволило бы пересмотреть его осуждение и приговор вышестоящим судом, и адекватную компенсацию. В деле *Тиммер против Нидерландов* Комитет заявил, что в соответствии со статьей 2 (п. 3 а)) Пакта государство-участник обязано предоставить автору эффективное средство правовой защиты. Он также заявил, что принял к сведению утверждение автора о том, что предложенная государством-участником финансовая компенсация в размере 1000 евро не является эффективным средством правовой защиты, поскольку она не предусматривает пересмотра уголовного приговора и осуждения автора и не возмещает ущерб, нанесенный его репутации. Комитет посчитал, что в этом случае эффективное средство правовой защиты позволило бы пересмотреть осуждение и приговор автору вышестоящим судом или осуществить другие надлежащие меры, способные устранить причиненные автору неблагоприятные последствия, наряду с адекватной компенсацией. Автор также ссылается на практику Комитета по делам *Сабирова и др. против Узбекистана*¹⁰ и *С.Й. против Нидерландов*¹¹.

5.4 Что касается утверждений государства-участника о том, что система разрешений на подачу апелляции упраздняется, то автор отмечает, что в своих замечаниях, представленных по делу *Тиммер против Нидерландов*, государство-участник утверждало, что эти законодательные предложения будут представлены в парламент в 2018 году. Однако этого не произошло ни в 2018, ни в 2019 годах. Прошло более девяти лет после решения Комитета по делу *Меннен против Нидерландов*, в котором он просил государство-участник привести свое законодательство в соответствие со статьей 14 (п. 5) Пакта. С тех пор введение в действие пересмотренного Уголовно-процессуального кодекса неоднократно откладывалось; маловероятно, что это произойдет в 2020 году. Даже в этом случае на вступление в силу нового законодательства могут уйти годы. Для отмены статьи 410 а) Уголовно-процессуального кодекса необходима лишь простая законодательная мера.

Дополнительные замечания государства-участника по вопросу приемлемости

6.1 В своих дополнительных замечаниях от 19 сентября 2019 года государство-участник подтверждает свою позицию, согласно которой сообщение является неприемлемым, поскольку автор не исчерпал внутренних средств правовой защиты. Согласно практике Комитета, авторы должны использовать все внутренние средства правовой защиты в той мере, в какой такие средства представляются эффективными и де-факто доступны автору¹². Действительно, авторы должны использовать все судебные или административные пути, которые дают разумную перспективу возмещения ущерба¹³. Государство-участник вновь заявляет о различных формах возмещения ущерба, предлагаемых в рамках процедуры в Судебном совете. Практика

¹⁰ *Сабирова и др. против Узбекистана* (CCPR/C/125/D/2331/2014).

¹¹ *С.Й. против Нидерландов* (CCPR/C/123/D/2392/2014).

¹² Государство-участник ссылается, например, на дела *П.Л. и др. против Германии* (CCPR/C/79/D/1003/2001), п. 6.5.

¹³ Государство-участник ссылается, например, на дело *Патиньо против Панамы* (CCPR/C/52/D/437/1990), п. 5.2.

Судебного совета заключается в удовлетворении обоснованных исков, включая иски о возмещении нематериального ущерба.

6.2 В данном случае государство-участник не посчитало нужным делать автору предложение о полюбовном урегулировании, поскольку государство-участник прямо проинформировало автора о возможности подать иск в Судебный совет. Он же этой процедурой не воспользовался.

6.3 Кроме того, государство-участник напоминает, что оно выступило с инициативой об отмене системы разрешений на подачу апелляции в рамках реформы Уголовно-процессуального кодекса. Проект нового Уголовно-процессуального кодекса будет направлен для консультаций в Государственный совет в 2020 году и, вероятно, будет представлен в парламент в конце 2020 года или в начале 2021 года. Процедура в Судебном совете была введена в ожидании результатов законодательного процесса и с учетом Соображений Комитета, в частности, по делу *Тиммер против Нидерландов*.

6.4 В своих дополнительных замечаниях от 26 февраля 2021 года государство-участник подтверждает свою позицию, согласно которой гражданский процесс в Судебном совете является эффективным средством правовой защиты. В деле *Тиммер против Нидерландов*, которое аналогично делу автора, Комитет прямо заявил, что эффективное средство правовой защиты позволяет пересмотреть осуждение и приговор автору в вышестоящем суде *или осуществить другие соответствующие меры, способные устранить неблагоприятные последствия, причиненные автору, вместе с адекватной компенсацией* [выделено государством-участником]. В своих предыдущих замечаниях государство-участник уже указывало на то, что гражданское судопроизводство как раз и способно устранить неблагоприятные последствия, причиненные автору. Государство-участник вновь заявляет, что истцы в Судебном совете могут добиться возмещения наложенного и уплаченного штрафа; возмещения судебных издержек в связи с разрешением на подачу апелляции; снятия с данного лица соответствующей судимости; и возмещения нематериального ущерба. Это представляет собой эффективное средство правовой защиты в соответствии с практикой Комитета.

6.5 Правовая практика Комитета по делам *Сабирова и др. против Узбекистана* и *С.Й. против Нидерландов* не является относимой к данному делу, поскольку эти дела не сопоставимы. Индивидуальные меры, принятые государством-участником в деле *Тиммер против Нидерландов*, которые были аналогичны мерам, доступным в рамках гражданской процедуры, описанной выше, привели к тому, что Комитет по итогам своего последующего диалога с государством-участником в 2016 году сделал вывод об удовлетворительном выполнении рекомендации Комитета.

6.6 Государство-участник признает, что в делах, подобных делу автора, в настоящее время не существует права на апелляцию по смыслу статьи 14 (п. 5) Пакта. Как уже заявляло государство-участник, оно находится в процессе исправления этой ситуации путем отмены системы разрешений на обжалование, что произойдет после вступления в силу нового Уголовно-процессуального кодекса. Поскольку введение нового кодекса является длительным процессом, государство-участник ввело гражданскую процедуру в качестве временной меры для устранения этого упущения. Это соответствует пункту 19 замечания общего порядка № 31 (2004) Комитета, в котором он заявил, что право на эффективное средство судебной защиты может при определенных обстоятельствах потребовать от государств-участников обеспечения и осуществления временных или промежуточных мер для недопущения продолжения нарушений и принятия мер по возмещению в возможно кратчайшие сроки любого вреда, который мог быть причинен такими нарушениями.

6.7 Проект нового Уголовно-процессуального кодекса был доработан в июле 2020 года и опубликован на сайте государства-участника. В пояснительной записке к законопроекту под заголовком «Раздел 4.1 — Обжалование окончательных судебных решений» подробно объясняется отмена системы разрешений со ссылкой на Пакт, Соображения Комитета как по делу *Меннен против Нидерландов*, так и по делу

Тиммер против Нидерландов, а также на практику Европейского суда по правам человека.

6.8 В настоящее время подготовка к введению в действие нового Уголовно-процессуального кодекса идет полным ходом. Сейчас разрабатываются предложения по закону, реализующему эти изменения. Закон будет регулировать вступление в силу нового Кодекса и состоит из нескольких частей, таких как переходное законодательство и внесение поправок в другие законы. Создание нового Уголовно-процессуального кодекса — это крупный законодательный проект, и именно по этой причине тщательное проведение этой работы имеет первостепенное значение. С этой целью был создан внешний независимый комитет по внедрению нового Кодекса. В задачи внешнего комитета входит разработка поддерживаемой всеми стратегии внедрения нового Кодекса. Внешний комитет представил свой отчет в декабре 2020 года. 11 февраля 2021 года кабинет министров направил свой политический ответ на этот отчет в Палату представителей.

6.9 Вышеупомянутая законодательная деятельность и отчет внешнего комитета должны позволить новому кабинету министров, который вступит в должность после выборов, назначенных на март 2021 года, незамедлительно принять решение о сроках представления нового Уголовно-процессуального кодекса в Палату представителей, порядке его применения и других предложениях внешнего комитета.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

7.1 Согласно правилу 97 своих правил процедуры, прежде чем рассматривать содержащиеся в сообщении жалобы, Комитет должен установить, является ли данное сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

7.2 Согласно статье 5 (п. 2 а)) Факультативного протокола, Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривается в данный момент в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования. Тем не менее Комитет отмечает, что, хотя автор заявил, что он не подавал жалобу в другой международный орган расследования или урегулирования, Европейский суд по правам человека в октябре 2009 года вынес решение о неприемлемости в отношении жалобы автора от 3 июня 2008 года. В этом заявлении автор выдвинул различные претензии, связанные с осуждением и штрафом, которые являются предметом настоящего сообщения, включая утверждения о том, что было нарушено его право на справедливое разбирательство и что надлежащая правовая процедура всегда требует принятия апелляции. Поэтому Комитет сожалеет, что заявление автора, представленного адвокатом, о том, что автор не подавал жалоб в другой международный орган расследования или урегулирования, оказалось неточным.

7.3 Комитет напоминает, что сообщение может представлять собой злоупотребление правом на представление, если оно представлено более чем через пять лет с даты, когда автор сообщения исчерпал внутренние средства правовой защиты, или, в соответствующих случаях, более чем через три года с даты завершения другой процедуры международного расследования или урегулирования. В соответствии с правилом 99 с) правил процедуры Комитета исключение может применяться, если существуют причины, оправдывающие задержку, с учетом всех обстоятельств сообщения¹⁴. Автор подал настоящее сообщение 3 октября 2016 года, почти через семь лет после того, как Европейский суд по правам человека вынес решение о неприемлемости 13 октября 2009 года. Комитет далее отмечает заявление автора о том, что он исчерпал внутренние средства правовой защиты 8 января 2008 года, когда председатель Апелляционного суда Арнема отклонил его просьбу о предоставлении разрешения на обжалование решения судьи районного суда Арнема (пп. 2.7–2.8). Таким образом, автор утверждает, что исчерпал внутренние средства правовой защиты более чем за восемь лет до подачи настоящего сообщения. Комитету

¹⁴ См. например, *И.Д.М. против Колумбии* (CCPR/C/123/D/2414/2014), п. 9.4.

известно, что 14 марта 2012 года автор подал чрезвычайную апелляцию в Верховный суд, в которой он пытался отменить решения нижестоящих судов, и что 19 марта 2013 года апелляция была отклонена. Однако Комитет отмечает, что чрезвычайная апелляция, поданная более чем через четыре года после вынесения решения Апелляционным судом Арнема, была дискреционной мерой, которая не входила в обычную цепочку внутренних средств правовой защиты, и автор прекрасно знал, что обжаловать решение Апелляционного суда не представляется возможным (п. 2.8). В связи с этим Комитет делает вывод о том, что сообщение является неприемлемым согласно статье 5 (п. 2 b)) Факультативного протокола. Таким образом, поскольку автор представил сообщение спустя более пяти лет после даты, когда он исчерпал внутренние средства правовой защиты, и спустя более трех лет после вынесения решения Европейского суда по правам человека и не представил объяснения задержки в представлении, Комитет считает, что сообщение представляет собой злоупотребление правом на подачу сообщений. Следовательно, Комитет объявляет эту жалобу неприемлемой по смыслу статьи 3 Факультативного протокола.

8. В связи с вышеизложенным Комитет по правам человека постановляет:

- a) признать сообщение неприемлемым в соответствии со статьей 3 Факультативного протокола;
- b) довести настоящее решение до сведения государства-участника и автора.
